

которых необходимо заполнить пропуски подходящими по смыслу идиомами или упражнения на соотнесение идиом с их значениями.

Очень важно показать студентам, как изучаемые идиоматические выражения используются в средствах массовой информации, в газетных и журнальных статьях, в песнях, в фильмах и в рекламных текстах. Увидев, как используются идиомы в повседневной речевой деятельности, студенты смогут самостоятельно использовать данные выражения в своей речи. Для этого преподаватель может сделать подборку статей, текстов, видеороликов, используя множество современных ресурсов, включая Интернет. Это не только будет способствовать лучшему усвоению изучаемых структур, но и поможет создать на занятиях атмосферу иноязычного общения, что положительно скажется на образовательном процессе и развитии мотивации в изучении иностранного языка в целом.

МЕТОДИКА РАБОТЫ НАД ПОЭТИЧЕСКИМ ТЕКСТОМ

Митева Т. П., старший преподаватель кафедры английского языка гуманитарных специальностей

Одной из основных целей обучения студентов факультета международных отношений является подготовка специалиста по межкультурному общению, владеющего иностранным языком на уровне филологически образованного носителя языка, обладающего профессиональной компетентностью (то есть владеющего лингвистической, речевой, социокультурной и др. компетенциями, включая межкультурную), обеспечивающей межкультурное общение и формирование вторичной языковой личности.

Поэтический текст обладает рядом свойств, способствующих формированию способности к межкультурному общению, что позволяет включить его в содержание обучения иностранному языку. Использование поэтических текстов в преподавании иностранного языка носит нерегулярный характер. Работа над лирическими текстами направлена, в основном, на формирование языковых навыков (в частности, фонетических), но в качестве средства формирования межкультурной компетенции данные тексты практически не используются. Анализ методической литературы показал, что проблема использования поэтических текстов в процессе обучения иностранному языку наиболее разработана в зарубежной методике. Среди причин, побуждающих педагогов обращаться к литературным текстам, называются следующие:

- 1) литературные тексты «обращаются» к обучаемым не только на когнитивном уровне, но, прежде всего, на эмоциональном;
- 2) литературные тексты не могут быть растолкованы однозначно и тем самым мотивируют дискуссии;
- 3) литературные тексты содержат множество тем и отрывают широкие возможности их (текстов) использования для получения различных знаний;
- 4) литературные тексты обладают большим лингвострановедческим и социокультурным потенциалом.

Особое внимание следует уделить разработке принципов и критериев отбора поэтических текстов для учебного процесса. В качестве ведущих принципов выделены: принцип языковой и содержательной доступности, принцип соответствия текста общеязыковым нормам, принцип учета обучающего и развивающего потенциала поэтических текстов, принцип учета возрастных и психологических особенностей учащихся, их интересов и потребностей.

Условием эффективности формирования межкультурной компетенции является создание особой методической типологии лирических текстов, разработанной на основе языковых, речевых и содержательных критериев, которые позволили классифицировать лирические тексты следующим образом:

- обладающие фонетическим разнообразием,
- с преобладанием грамматических явлений,

- с преобладанием лексики по какой-либо речевой теме,
- с преобладанием монологического высказывания (монолог),
- с преобладанием диалогического высказывания (диалог),
- с преобладанием описания / чистое описание,
- с преобладанием повествования / чистое повествование,
- с преобладанием рассуждения / чистое рассуждение,
- с преобладанием медитации / чистая медитация,
- содержащие историческую информацию,
- содержащие социокультурную информацию,
- содержащие лингвострановедческую информацию.

Работа с предложенными типами текстов может эффективно осуществляться при помощи следующих приемов:

— приемов, способствующих формированию языковых и речевых навыков и умений как компонентов межкультурной компетенции (прием ассоциативной и семантически полевой организации языковых или речевых единиц, содержащихся в тексте);

— приемов, направленных на овладение языковыми и речевыми единицами — иноязычными средствами общения (прием «восстановления» высказывания или текста, приемы-стимулы, вызывающие дискуссию, проблемные вопросы для анализа лирических текстов и сравнения / сопоставления культурных концептов);

— приемов, направленных на формирование фоновых знаний, активизацию и совершенствование способностей студентов в межкультурном общении (беседа, спор, прием «информационного неравновесия», драматизация, игровое моделирование).

Учебно-методические приемы должны реализовываться в комплексе упражнений к лирическим текстам. В этот комплекс вошли следующие упражнения:

- фонетические, лексико-грамматические упражнения;
- упражнения, направленные на формирование и совершенствование умений в различных видах речевой деятельности;
- упражнения на расширение социокультурных знаний (знание речевых норм, обычаев, правил, социальных стереотипов);
- упражнения на презентацию языковых явлений, связанных с культурой, историей, бытом, традициями народа и страны изучаемого языка, с помощью лирических текстов;
- упражнения на презентацию информации о культуре, истории, быте, традициях народа и страны изучаемого языка, заложенной в лирических текстах;
- ситуативно-направленные упражнения на моделирование межкультурных ситуаций;
- упражнения на сравнение, оценку и комментирование культурных, исторических событий и традиционных особенностей родной и иноязычной культур;
- упражнения на создание собственных произведений, демонстрирующих владение способами передачи речевыми средствами сочувствия, сопереживания, согласия / несогласия с тем, что узнали из оригинальных лирических текстов.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РЕФЕРИРОВАНИЯ КАК УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Позняк Г. В., доцент кафедры английского языка гуманитарных специальностей

Подготовка рефератов — один из наиболее сложных видов самостоятельной работы. Реферирование приучает человека вдумчиво работать с литературой, ориентироваться в ней, выбирая необходимую информацию, и как таковое реферирование наряду с аннотированием является одним из ведущих приемов, используемых в профессиональной подготовке специалистов во всех областях знаний, что и определило создание методического пакета по организации его как формы учебной деятельности. В учебной и методической литературе реферирование часто рассматривается параллельно аннотированию в силу схожих речемысли-